

CRT -CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL
בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT

להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה
תיק מס' CV96-4849

דחיית מענק מאושרת

לתובעת Ester Tzuk
המופיעה גם בשם Dafna Bin
המיוצגת על ידי Alon Tzuk

בעניין חשבונותיהם של J. Vogel and Heinrich Vogel¹

מס' תביעה : 002009/ES^{3,2}

דחיית מענק מאושרת זו מתבססת על תביעתה של Ester Tzuk, מבית Tsipor, (להלן "התובעת") לחשבון על שם Jindrich Vogl, מוכר גם כ- Heinrich Vogel, ולחשבון על שם Ludwig Vogel (או Vogl). ה-CRT לא איתר אף חשבון על שם Ludwig Vogel (או Vogl) או על שם Jindrich Vogl (או Vogl) בבסיס הנתונים של קורות החשבונות שהוכן בעקבות החקירה של הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP") לזיהוי חשבונות בבעלות בעלי חשבונות שבאופן קרוב לודאי או אפשרי היו קורבנות של רדיפות הנאצים, כמוגדר בסדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"). דחיית מענק זו מתייחסת לחשבון שפורסם על שם J. Vogel (להלן "בעל החשבון 1") בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "בנק 1"), ולחשבונות שפורסמו על שם Heinrich Vogel (להלן "בעל החשבון 2") בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "בנק 2").

כל דחיית מענק מתפרסמת. במידה שהתובע לא דרש חיסיון לגבי תביעתו, כמו במקרה דנן, שמו של הבנק בלבד נשמר חסוי

מידע שהוגש על ידי התובעת

התובעת הגישה טופס תביעה בו ציינה שבבעלות סבה מצד אביה, Jindrich Vogl, מוכר גם כ- Heinrich Vogel, אשר נולד ב- 13 ביוני 1873 ב- Dnesice, צ'כוסלובקיה, חשבון בנק שוויצרי. התובעת ציינה שסבה נשא ל- Elsa Vogl, מבית Beer, ב- 21 בספטמבר 1902 בפרג, צ'כוסלובקיה,

¹ במאמץ לאתר כל חשבון שהיה יכול להיות בבעלות קרוב משפחה של התובעת, ה-CRT בחן ובדק את כל החשבונות אשר שם בעליהם דומה משמעותית לשם קרוב משפחה של התובעת. כמו כן, ה-CRT מודע לכך שבמקרים רבים איות השמות השתנה אם הזמן שעבר מאז מלחמת העולם השנייה וגם בגלל תעותק שמות לשפות שונות.

² התובעת הגישה טופס תביעה נוסף לחשבונות של Karel Vogel או Vogl, תביעה מס' 002007. ה-CRT יטפל בתביעה לחשבון זה בהחלטה נפרדת.

³ התובעת הגישה לבית המשפט שני שאלונים ראשונים ב- 1999 ושני טופסי תביעה ל-CRT. ה-CRT מטפל בשאלונים הראשונים ובטופסי התביעה תחת מספרי תביעה מאוחדים 002007 ו-002009.

ושהוא עבד כסוחר ב-Pilsen, צ'כוסלובקיה (היום הרפובליקה הצ'כית). התובעת הוסיפה שסבה, שהיה יהודי, ברח לפרג כאשר הנאצים כבשו את צ'כוסלובקיה, ואחר כך נשלח לטרזינשטאט, מקום בו נספה ב-7 במאי 1943. התובעת ציינה כי נולדה ב-14 בספטמבר 1935 בקיבוץ שריד, פלסטין.

כביסוס לתביעתה, התובעת הגישה מספר מסמכים, הכוללים העתק של מסמך שהונפק על ידי השלטונות הצ'כים, בו צוין שסבה התגורר ב-Pilsen, והעתק של מסמך בו צוין שסבה נשלח לטרזינשטאט.

מידע זמין ברשומות הבנק

ה-CRT מציין שהתובעת הגישה תביעה בנוגע לחשבון על שם קרוב משפחתה, Jindrich Vogel, מוכר גם כ-Heinrich Vogel. המבקרים אשר ערכו את החקירת ICEP, דיווחו על שלושה חשבונות אשר שם בעליהם דומה משמעותית לשם אשר נמסר על ידי התובעת. כל חשבון מזוהה להלן לפי מספר זיהוי החשבון שלו, אשר הוקצה לו על ידי מבקרי ICEP לצורכי רישום ומעקב.

חשבון מס' 1014347

רשומות הבנק 1 מראות שבעל החשבון 1 היה J. Vogel, אשר התגורר באוסטריה. כמו כן, רשומות הבנק 1 מראות את עיר המגורים של בעל החשבון 1. בנוסף, מציינות הרשומות את תאריכי פתיחת וסגירת החשבון הנדון.

חשבונות מס' 5024892 ו-5029928

רשומות הבנק 2 מראות שבעל החשבון 2 היה Heinrich Vogel, אשר התגורר ב-Dresden, גרמניה, ושבעלת ייפוי הכוח בחשבון היתה Annie Vogel. כמו כן, רשומות בנק 2 מראות את הכתובת של בעל החשבון 2, את שם אשתו ואת שם הנעורים של בעלת ייפוי הכוח בחשבון. לבסוף, ברשומות הבנק 2 נמצאה דוגמת התימתם של בעל החשבון ושל בעלת ייפוי הכוח בחשבון.

בדיקת ה-CRT

קבילות התביעה

ה-CRT קבע שהתביעה הינה קבילה בהתאם לסעיף 18 של סדרי הדין.

זיהוי בעלי החשבונות

בנוגע לחשבון מס' 1014347, הכרעתו של ה-CRT היא שהתובעת לא זיהתה את בעל החשבון 1 כקרוב משפחתה. למרות ששם סבה זהה לאות הראשונה של השם הפרטי ולשם המשפחה שפורסם כשמו של בעל החשבון 1, המידע שהוגש על ידי התובעת הינו שונה משמעותית מן המידע שפורסם לגבי בעל החשבון 1, כמופיע ברשומות הבנק 1. ובפרט, התובעת ציינה שסבה נולד והתגורר בצ'כוסלובקיה. בניגוד לכך, רשומות הבנק 1 מראות כי בעל החשבון 1 התגורר באוסטריה. כתוצאה מן האמור לעיל, אין ה-CRT יכול לקבוע שבעל החשבון 1 וסבה של התובעת הם אותו אדם.

בנוגע לחשבונות מס' 5024892 ו-5029928, הכרעתו של ה-CRT היא שהתובעת לא זיהתה את בעל החשבון 2 כקרוב משפחתה. למרות ששם סבה זהה לשם שפורסם כשמו של בעל החשבון 2, המידע שהוגש על ידי התובעת הינו שונה משמעותית מן המידע שפורסם ולשם פורסם לגבי בעל החשבון 2, כמופיע ברשומות הבנק 2. ובפרט, התובעת ציינה שסבה התגורר בצ'כוסלובקיה ושנשא ל-Elsa Vogel, מבית Beer. בניגוד לכך, רשומות הבנק 2 מראות כי בעל החשבון 2 התגורר בגרמניה ונשא

לאישה אחרת. בנוסף, ה-CRT מציין שהתובעת לא זיהתה את בעלת ייפוי הכוח בחשבונות האלה, למרות שהיה לה אותו שם משפחה כמו לבעל החשבון 2. כתוצאה מן האמור לעיל, אין ה-CRT יכול לקבוע שבעל החשבון 2 וסבה של התובעת הם אותו אדם.

זכות ערעור

בהתאם לסעיף 30 של סדרי הדין, התובעת רשאית לערער על דחיית מענק זו בפני בית המשפט באמצעות הממונים המיוחדים בתוך תשעים (90) יום מתאריך המכתב המצורף להחלטה זו. הערעורים צריכים להישלח לכתובת כדלקמן:

Office of the Special Master, c/o Claims Resolution Tribunal,
P.O.Box 9564, 8036 Zürich, Switzerland

על התובעת להגיש את הערעור בכתב לכתובת הנ"ל, ועליה לכלול את כל עילות הערעור. אם יותר מחשבון אחד נדחה בדחיית מענק זו, על התובעת לציין את מספר זיהוי החשבון שאליו מתייחס הערעור. ה-CRT רשאי לדחות בהליך מהיר ערעורים אשר הוגשו בהעדר טענה סבירה לטעות בהחלטה או ללא ראיות חדשות רלוונטיות.

הקף דחיית מענק

תשומת לב התובעת לכך כי ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעתה כדי לקבוע אם קיימת אפשרות למענק בהתבסס על המידע שהוגש על ידי התובעת או על מידע ממקורות נוספים.

אישור דחיית מענק

ה-CRT מאשר דחיית מענק זו לצורך אישורו של בית המשפט.

Claims Resolution Tribunal
15 יולי 2005